Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Pristina

Stand: April 2016

Visumerteilung für Hospitation

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Alle Merkblätter und Antragsformulare der Botschaft sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft (www.pristina.diplo.de). Der Antragsteller muss persönlich erscheinen. Bitte stellen Sie folgende Unterlagen sorgfältig zusammen. Begründen Sie ggf. im Interview, weshalb Unterlagen eventuell nicht beigebracht werden können. Unvollständige Anträge können nicht bearbeitet werden.

Alle notwendigen Informationen zur Terminbuchung in der Kategorie Geschäft entnehmen Sie bitte der Homepage.
Die Terminbuchung ist kostenlos. Des Weiteren sind etwaige Beratungsleistungen im Visumverfahren durch die Botschaft kostenlos.

Erforderliche Unterlagen

Allgemeine Unterlagen (bei Minderjährigen ist zusätzlich die persönliche Vorsprache aller sorgeberechtigten Elternteile mit Ausweis/ID erforderlich)	
• Gültiger Original Reisepass + Kopie • Vorlage Vorvisa mit Altpass und Kopie der Vorvisa	- Es sind alle gültigen Reisepässe vorzulegen - Vorvisa sind bei Beantragung durch Vorlage des Altpasses sowie Kopie der Vorvisa nachzuweisen Der zu visierende Reisepass muss: - noch mindestens drei Monate nach der geplanten letzten Ausreise aus dem Hoheitsgebiet der Mitgliedsstaaten gültig sein - mindestens zwei leere Seiten aufweisen - innerhalb der vorangegangenen zehn Jahre ausgestellt worden sein
• Antragsformular	- vollständig lesbar ausgefüllt und eigenhändig unterschrieben in Deutsch oder Englisch
• Passfotos	- zwei biometrische Passfotos nicht älter als sechs Monate (Muster s. Schaukasten Botschaft)
• Krankenversicherung + Kopie	Die Reisekrankenversicherung muss: - im ganzen Schengenraum gültig sein - eine Mindestdeckungssumme von 30.000,00 € aufweisen - mind. den Zeitraum der ersten Reise umfassen - Kostendeckung im Falle eines Rücktransportes im Todes-/ Krankheitsfall sowie Behandlungskosten
• Einladung / Kostenübernahme + Kopie	Einladungsschreiben (auf Englisch oder Deutsch) dass folgende Angaben enthält: - Nachname, Vorname und Geburtsdatum der eingeladenen Person - Genaue Termine des beabsichtigten Aufenthaltes - Adresse des Aufenthaltes in Deutschland Sowie Information über: - Wie kamen Sie in Kontakt? - Den genauen Zweck des Aufenthaltes
• Hospitationsvertrag + Kopie	- Von beiden unterschrieben nicht älter als drei Monate. Der Hospitationsvertrag ist in deutscher oder englischer Sprache einzureichen. Aus dem Hospitationsvertrag dürfen sich keine Rechte und Pflichten ergeben
• Personenstandsurkunden nicht älter als sechs Monate im Original	- Geburtsurkunde - Heiratsurkunde (falls zutreffend) - Familienzertifikat - Sterbeurkunde (falls verwitwet)
• Lebensunterhalt	- Original Bankkontoauszüge der letzten sechs Monate (orig. Stempel/Unterschrift der Bank) - und/oder sonstige Nachweise von Einkünften sowie Immobilien-und Grundbesitz - ggf. zur Finanzierung des Aufenthaltes Verpflichtungserklärung gem. §§ 66-68 Aufenthaltsgesetzt ausgestellt durch Ausländerbehörde. Die finanzielle Leistungsfähigkeit muss laut Verpflichtungserklärung gegeben sein
zusätzliche Nachweise für Erwerbstätige	
• Arbeitsvertrag und Urlaubsbestätigung (+Kopie)	- und ggf. Entsendeschreiben des Arbeitgebers mit Übersetzung ins Deutsche oder Englische, von einem Gerichtsübersetzter bzw. – dolmetscher
• Rentenversicherung (Trusti)	- Original, Nachweis der Zahlungen für mind. die letzten 6 Monate an den Rentenfonds Trusti
zusätzliche Nachweise für Selbständige/Firmeninhaber/Landwirte	
• Firmenregistrierung + Kopie	- Mit Informationsteil (Inhaber, Geschäftsfelder, Rechtsform) - Bei Landwirten: Bestätigung dass als Landwirt registriert sowie ggf. Bestätigung der Anzahl Tiere und/oder Einkommensbestätigung
Für Studenten/Schüler (Unterlagen müssen auf deutsch oder englisch übersetzt werden)	
• Studiennachweise + Kopie	- Schul- oder Studienbescheinigung - Bescheinigung der Schul- bzw. Semesterferien, sowie bei Reisen außerhalb dieser Bescheinigung die Freistellung vom Unterricht - Studentenausweis (falls zutreffend) - Notenindex bzw. Notenspiegel (unterschrieben und gesiegelt durch Universität) aus dem das Datum der einzelnen Prüfungen ersichtlich ist. (falls zutreffend, für Studenten)

Die Visagebühr in Höhe von 35,- € **ist passend** in bar zu entrichten. Es können nur Geldscheine bis 50,- € angenommen werden. Auslagen der Botschaft sind ggf. zu erstatten. Andere Kosten entstehen nicht. Wenn zu anderen als diesen Zahlungen aufgefordert werden, wenden Sie sich bitte schriftlich an die Botschaft. Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge. Bei Ablehnung –gleich aus welchen Grund- wird die Bearbeitungsgebühr nicht erstattet. **Anträge können im Sinne aller Antragsteller nur wie oben beschrieben angenommen werden.**

Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Pristina

Dhënia e vizës për qëndrim hospitimi

Ju lutemi lexojeni më kujdes këtë fletëinformacion bashkë me formularin e aplikimit për Vizë. Të gjitha fletëinformacionet dhe formularët e aplikimit të ambasadës janë pa pagesë. Të gjitha informacionet rreth procedurës së aplikimit i gjeni në faqen e internetit të ambasadës. Aplikuesi duhet të paraqitet personalisht. Luteni që më kujdes ta kompletoni dokumentacionin në vijim. Nëse për çfarëdo arsye nuk ka qenë e mundur të kompletohet dokumentacioni i caktuar, arsyetojeni këtë gjatë aplikimit. Aplikacionet jo të plota nuk mund të shqyrtohen.
Të gjitha informacionet e nevojshme rreth caktimit të terminit i gjeni në faqen e internetit të ambasadës. - www.pristina.diplo.de
Caktimi i terminit është pa pagesë. Gjithashtu, çdo shërbim këshillues nga ambasada në procedurën e aplikimit për vizë është pa pagesë.

Dokumentacioni i nevojshëm

Dokumentacioni i përgjithshëm (tek të miturit është e domosdoshme paraqitja personale me letërnjoftimet e prindërve kujdestar)	
• Pasaporta e vlefshme + kopje • Paraqitja e vizave të mëhershme bashkë më pasportën e vjetër dhe kopjet e vizave të mëhershme	- Të paraqiten të gjitha pasaportat e vlefshme - Vizat e mëhershme duhet të dëshmohen gjatë aplikimit përmes paraqitjes së pasaportës së vjetër si dhe kopjeve të vizave të mëhershme Pasaporta që do të pajiset me vizë duhet: - të jetë e vlefshme për së paku edhe tre muaj nga dalja (largimi) e fundit e planifikuar prej territorit të shteteve anëtare - të ketë së paku dy faqe të zbrazëta - të jetë e lëshuar brenda dhjetë vjetëve të kaluara
• Formulari i aplikimit	- të jetë tërësisht i plotësuar, i lexueshëm në gjuhën gjermane ose angleze dhe i nënshkruar mevetësishëm me dorë
• Fotografi pasaporte	- dy fotografi pasaporte biometrike, jo më të vjetra se gjashtë muaj (shembullin/shabllonin mund ta shihni në vitrinën para ndërtesës së ambasadës)
• Sigurimi shëndetsor + kopje	Sigurimi shëndetsor në udhëtim duhet: - të jetë i vlefshëm për gjithë zonën Schengen - të dëshmohet shuma minimale e mbulesës prej 30.000,00 € - të përfshijë së paku periudhën kohore të udhëtimit të parë - mbulimi i transportit të kthimit në rast të vdekjes/sëmundjes si dhe kompensimi i shpenzimeve të trajtimit
• Ftesa / Marrja përsipër e shpenzimeve + kopje	Letra e ftesës (në anglisht apo gjermanisht), që përmban të dhënat në vijim: - mbiemri, emri, adresa dhe numri i telefonit i ftuesit - periudhat e sakta të qëndrimit të synuar - adresa e qëndrimit në Gjermani Si dhe informacion rreth: - si keni ardhur të kontakti? - qëllimin e saktë të qëndrimit
• Kontrata e hospitimit + kopje	- e nënshkruar nga të dy palët, jo më e vjetër se tre muaj. Kontrata e hospitimit duhet të dorëzohet në gjuhën gjermane ose angleze. Nga kontrata e hospitimit nuk lejohet të dalin të drejta dhe detyrime
• Çertifikatat e gjendjes civile, në origjinal, jo më të vjetra se 6 muaj	- Çertifikata e lindjes - Çertifikata e martesës (tek të martuarit) - Çertifikata familjare - Çertifikata e vdekjes (nëse i/e ve)
• Deshmi mbi të ardhurat financiare	- Pasqyrat origjinale të llogarisë bankare për gjashtë muajt e fundit (me vulë origjinale dhe të nënshkruar nga banka) - dhe/apo dëshmi tjera të ardhurash, të pasurisë, të pronës - në rast të financimit të qëndrimit, Garancioni sipas neneve 66-68 të Ligjit për Lejeqëndrim i lëshuar nga Zyra për të Huaj. Kapaciteti financiar duhet të jetë i dhënë në Garancion
Dëshmi shtesë për personat në marrëdhënie pune	
• Kontrata e punës dhe vërtetimi i pushimit (+kopje)	- Nëse është e zbatueshme edhe letërdërgimin nga punëdhënësi me përkthim në gjermanisht apo anglisht nga një përkthyes gjyqësor
• Sigurimi pensional (Trusti)	- Origjinali më dëshmi për pagesat e kontributit për së paku 6 muajt e fundit në Fondin/Trustin Pensional
Dëshmi shtesë për ndërmarrës/ pronarë të kompanivë/ Bujq-Fermerë	
• Çertifikata e regjistrimit të kompanisë + kopje	- Me pjesën e informacionit (Pronari, fushat e biznesit, forma ligjore) - Për fermerët: Vërtetimi i regjistrimit si fermerë, si dhe mundësisht numri i kafshëve dhe/apo vërtetimi mbi të ardhurat
Dëshmi shtesë për studentët/ nxënësit (Dokumentacioni duhet të jetë i përkthyer në gjermanisht ose në anglisht)	
• Dëshmi për studimet + kopje	- Vërtetimi i nxënësit apo studentit - Vërtetim për pushimet shkollore apo të semestrit - Kurse për udhëtimet jashtë pushimeve, vërtetimi për lirim nga mësimi - Indeksi/ ID e studentit (nëse është e zbatueshme) - Indeksi përkatësisht pasqyra e notave (e nënshkruar dhe vulosur nga Universiteti) , në të cilat veçohet data e secilit provim (në rast së është e zbatueshme, për studentët)

Tarifa për aplikim të vizës në shumën 35,-€ duhet të paguhet me para të gatshme, luteni që ti keni të sakta. Pranohen vetëm kartmonedha deri në 50,-€. Shpenzimet e ambasadës, në rast se shkaktohen, duhet të rimbursohen. Në rast se ju kërkohen pagesa tjera përveç këtyre, luteni t`i drejtoheni ambasadës me shkrim. Mitdhënia, përkatësisht, tentimi i korruptimit të punonjësve të ambasadës, përveç ndjekjes penale ka për pasojë edhe refuzimin e kërkesës për vizë. Me rastin e refuzimit të kërkesës për vizë– për cilëndo arsye – tarifa e paguar e aplikimit nuk kthehet . **Në interes të gjithë parashtruesve/aplikantëve kërkesat pranohen vetëm si janë përshkruar më lart**.